



Biel/Bienne, 31. Oktober 2022

Communiqué (version française plus bas)

Die Grünen Biel sagen 2 x Ja zum Budget 2023

Die Grünen Biel haben sich an ihrer Mitgliederversammlung vom 27. Oktober für die Annahme des Budgets 2023 am 27. November 2022 ausgesprochen. Das Budget 2023 sichert wichtige und wertvolle Leistungen und Angebote für die ganze Bevölkerung. Gleichzeitig ist es ein wichtiger Schritt in die Richtung eines ausgeglichenen Finanzhaushalts. Die Grünen befürworten auch die Teilrevision des Parkierungsreglements.

Das vorliegende Budget gewährleistet wertvolle Leistungen und Angebote in den Bereichen Kultur, Soziales und Sport für die Bevölkerung von Biel. Gleichzeitig trägt es zur Sanierung der städtischen Finanzen bei.

Ja zu einer vielfältigen Stadt

Aktuell unterstützt die Stadt verschiedene Institutionen, die wichtige Leistungen für Bielerinnen und Bieler erbringen: Robinsonspielplatz, Quartierverein Mösli, FamiPlus, die Villa Ritter und die Volkshochschule, um nur einige zu nennen! Dank der städtischen Unterstützung dieser Institutionen sind die vielfältigen kulturellen und sozialen Angebote überhaupt für viele Bielerinnen und Bieler bezahlbar und damit zugänglich. Mit einer Ablehnung des Budgets droht der Sparhammer. Einschränkungen des Leistungsangebots sind die zu erwartende Folge - zum grossen Nachteil der Bieler Bevölkerung. Die Stadt verliert ihre Attraktivität.

Ja zu einem guten Service Public

Mit dem Budget 2023 werden auch wichtige Leistungen der Stadt selbst erhalten. Dazu gehören unter anderem die Marktpolizei und die SIP. Die Strassenreinigung und die Pflege des Stadtgrüns werden im gleichen Mass wie heute gewährleistet. Ein guter Service Public ist für eine lebenswerte Stadt wichtig.

Ja zu einem ausgeglicheneren Finanzhaushalt

Mit einer moderaten Steuererhöhung macht die Stadt einen Schritt in die richtige Richtung. Vor allem der Rückgang bei den Unternehmenssteuern in den vergangenen Jahren führten dazu, dass die Stadt ihre laufenden Ausgaben nicht mehr decken konnte. Die Steuererhöhung erlaubt es der Stadt, weiterhin wichtige Leistungen für die Bevölkerung zu erbringen. Deshalb sprechen sich die Grünen für beide Varianten bei der Steuererhöhung aus.



Ja zur Teilrevision des Parkierungsreglements

Die Grünen befürworten die Teilrevision des Parkierungsreglements. Aktuell werden Überschüsse aus der Bewirtschaftung von Parkplätzen in eine Spezialfinanzierung eingelegt und können nur für die Erstellung weiterer Parkierungsanlagen verwendet werden. Mit der Teilrevision wird ein Teil dieser Überschüsse dem Budget der Stadt zugeschlagen. Damit verbessert sich der städtische Finanzhaushalt um 680'000.- im Jahr. Die in der Spezialfinanzierung angehäuften Summe übersteigt den Bedarf nach neuen Parkierungsanlagen. Die neue Regelung macht deshalb finanzpolitisch Sinn.

Auskunft: *Stefan Rüber, 076 372 19 80*



Biel/Bienne, le 31 octobre 2022

Communiqué

Les Vert·e·s Bienne disent 2x oui au budget 2023

Lors de leur assemblée générale du 27 octobre, les Vert·e·s Bienne se sont prononcés pour l'adoption du budget 2023 qui sera soumis en votation populaire le 27 novembre 2022. Le budget 2023 garantit des prestations et des offres importantes et précieuses pour l'ensemble de la population. En même temps, il constitue un pas important vers l'équilibre des finances. Les Vert·e·s approuvent également la révision partielle du règlement sur le stationnement.

Le présent budget garantit de précieuses prestations et offres dans les domaines de la culture, du social et du sport pour l'ensemble de la population biennoise. En même temps, il contribue à l'assainissement des finances municipales.

Oui à une ville diversifiée

Actuellement, la ville soutient différentes institutions qui fournissent des prestations importantes aux Biennoises et Biennois : Place de jeux Robinson, Association de quartier du Petit-Marais, FamiPlus, la Villa Ritter et l'Université populaire, pour n'en citer que quelques-unes ! C'est grâce au soutien de la ville à ces institutions que les nombreuses offres culturelles et sociales sont abordables et donc accessibles à de nombreux Biennois et Biennoises. En cas de refus du budget, des mesures d'économie menacent. Des restrictions de l'offre de prestations en sont la conséquence prévisible - au grand détriment de la population biennoise. La ville perdrait son attractivité.

Oui à un service public de qualité

Avec le budget 2023, d'importantes prestations de la ville elle-même seront maintenues. Il s'agit entre autres de la police du marché et du SIP. Le nettoyage des rues et l'entretien des espaces verts de la ville seront assurés dans la même mesure qu'aujourd'hui. Un bon service public est important pour une ville où il fait bon vivre.

Oui à un plan financier plus équilibré

Avec une augmentation modérée des impôts, la ville fait un pas dans la bonne direction. C'est en grande partie le recul des impôts sur les entreprises au cours des dernières années qui a fait que la ville ne pouvait plus couvrir ses dépenses courantes. L'augmentation des impôts permet à la ville de continuer à fournir des prestations importantes à la population. C'est pourquoi les Vert·e·s se prononcent en faveur des deux variantes d'augmentation des impôts.



Oui à la révision partielle du règlement sur le stationnement

Les Vert·e·s sont favorables à la révision partielle du règlement sur le stationnement.

Actuellement, les excédents issus de la gestion des places de stationnement sont placés dans un financement spécial et ne peuvent être utilisés que pour la construction d'autres parkings. Avec la révision partielle, une partie de ces excédents sera affectée au budget de la ville. Le budget de la ville s'améliore ainsi de CHF 680'000 par an. La somme accumulée dans le financement spécial dépasse le besoin de nouveaux parkings. La nouvelle réglementation est donc judicieuse du point de vue de la politique financière.

Renseignements : *Stefan Rüber, 076 372 19 80*